

CASTILLA Y PORTUGAL EN LA EDAD MEDIA  
RELACIONES, CONTACTOS, INFLUENCIAS  
(SIGLOS XII-XV)

César Olivera Serrano (Coord.)  
Instituto de Historia (CSIC)

DYKINSON  
2023

## ÍNDICE

1. Presentación: <i>César Olivera Serrano</i>	9
Textos, crónicas, obras literarias	
2. Dependencia y emancipación de los diplomas regios portugueses respecto de la tradición leonesa durante el “largo siglo XII”: los preámbulos como ejemplo: <i>Pablo Martín Prieto</i>	13
3. Imagens cronísticas de Urraca, princesa de Castela e rainha de Portugal: <i>Isabel Barros Dias</i>	59
4. Entre propaganda, memória e história: a problemática da refundição do <i>Livro de Linhagens</i> do conde D. Pedro e os conflitos Luso-Castelhanos de finais do século XIV: <i>João Paulo Martins Ferreira</i>	85
5. Los vínculos de la cultura castellana con las reinas de Portugal (1481-1521): <i>Isabel Beceiro Pita</i>	149
6. Lidiando con la transgresión: mecanismos de adaptación de la bellicosidad episcopal al discurso historiográfico eclesiástico galaicoportugués de los siglos XI-XIV: <i>Iván Curto Adrados</i>	169
Reyes y cortesanos	
7. Una mujer entre reyes: la percepción de María de Portugal fuera de la corte castellana: <i>Ana Arranz Guzmán</i>	191

## ÍNDICE

8. Sobre documentos perdidos y amistades peligrosas: Leonor López de Córdoba y Fadrique Enríquez de Castilla y Castro, duque de Arjona: *Óscar Perea Rodríguez* 253
9. Aproximación a la Casa de un rey “intruso”: el Condestable don Pedro de Portugal en Cataluña, (1464-1466): *Santiago González Sánchez* 285
10. Juan de Merlo: un modelo caballeresco portugués en la corte de Juan II de Castilla: *César Olivera Serrano* 413
- En tierras de frontera
11. Los obispos extremeños entre el siglo XIII y XIV: confluencias de intereses y conflictos en un espacio fronterizo: *Enrique Asenjo Travesí* 467
12. Los testamentos del monasterio de Santa María de Oya y su proyección en Portugal: *Margarita Cantera Montenegro* 497
- La estética cortesana
13. ¿Una reina en la sombra? Arte, política y persuasión al servicio de Juana de Avis (†1475): *María Teresa Chicote Pompanin y Ángel Fuentes Ortiz* 525

## PRESENTACIÓN

Una de las aspiraciones más antiguas de las historiografías española y portuguesa ha sido –y sigue siendo– el estudio comparado de ambas sociedades a través de los siglos, y de modo especial a lo largo de la Edad Media, esa lejana época que fundamenta buena parte de nuestra fisonomía actual. Los miembros del grupo de investigación que trabajamos en el campo del Medievalismo científico tratamos de avanzar por un sendero compartido por otros muchos especialistas de los territorios medievales hispanos a partir de cuatro ejes principales: historia política, intercambios sociales, creación cultural y espiritualidad. La historia cultural, entendida en un sentido integrador, es capaz de incorporar ideología, creación intelectual/artística y espiritualidad dentro de un marco geográfico/histórico y social bien delimitado. Hoy ya no se percibe como un elemento secundario o complementario de otras realidades históricas más profundas, sino que es un pilar esencial para entender la identidad de las sociedades medievales hispánicas y europeas. La experiencia acumulada desde hace catorce años nos ha llevado en este momento a poner el foco de atención en un terreno específico: la visión comparada de Castilla y Portugal en la Edad Media.

Aún se advierte en este terreno una especie de frontera, más mental que física, a la hora de plantear y resolver interrogantes comunes. Una de las metas más importantes de este proyecto va precisamente en la línea de superar las barreras que nosotros mismos nos imponemos en ocasiones. Los intercambios sociales y políticos en conjunción con las influencias culturales, ideológicas y espirituales de aquella época crearon un terreno complejo que debe ser afrontado con metodologías comunes y sobre todo con una perspectiva comparada recíproca, atendiendo especialmente al estudio contrastado de las fuentes de uno y otro lado de la frontera. Ese análisis comparado de los textos castellanos y portugueses, ya sean literarios, cronísticos, documentales, iconográficos, etc., ofrece bastante más información y sentido sobre los procesos históricos que si se efectúan por separado en cada territorio.

Es muy antiguo el anhelo de una historia cultural comparada entre España y Portugal, incluyendo sus respectivos ámbitos ultramarinos de influencia. Hace más de un siglo ya fue planteado por Fidelino de Figueiredo y Ramón Menéndez Pidal, al menos para la literatura hispánica. Los editores clásicos de textos cronísticos y literarios (p.e. Lindley Cintra, Entwistle, Michaelis de Vasconcelos, Catalán, etc.) lo cumplieron con gran mérito personal y de hecho

practicaron un trabajo multidisciplinar digno de encomio que hoy mantienen otros reconocidos especialistas en la edición y contextualización de textos literarios (p.e. Resende de Oliveira, Blecua, Gómez Moreno, Miranda, Jardin, Funes, Gómez Redondo, García, Lawrence, etc.). Otro tanto cabría decir de otros maestros de disciplinas muy diversas (Mattosso, Krus, Fonseca, Suárez Fernández, Marques, Ladero, Moreno, Pizarro, etc.) que han sabido abrir nuevos caminos a la investigación. En este punto es de justicia –y también de sincero agradecimiento– reconocer la impagable labor que ha desarrollado durante muchos años la Dra. Isabel Beceiro Pita, verdadera “alma mater” de este grupo de investigación, por su capacidad de impulsar de manera entusiasta la actividad científica común. Una de sus pasiones dominantes ha sido precisamente la de fomentar la colaboración entre profesores e investigadores de ambos países o de otros ámbitos geográficos. Nadie como ella ha sido tan consciente de la necesidad de practicar una perspectiva comparada.

Deseamos que esta obra contribuya de alguna manera a cumplir ese viejo anhelo de conocimiento mutuo que no ha terminado nunca de crecer y desarrollarse en los claustros académicos. La selección de los temas analizados en estas páginas cubre un abanico amplio de especialidades y temas de estudio. En la misma variedad temática hemos tratado de atender algunos de esos campos que hoy día interesan de manera muy especial a los historiadores del medioevo ibérico luso-castellano.

Cuando se aspira a comprender algo mejor la historia compartida entre Castilla y Portugal, con sus encuentros y desencuentros, desde el prisma amplio de la historia cultural, parece lógico que algunos campos tengan una relevancia especial. Por una parte sobresalen unos cuantos capítulos centrados en los textos, ya sean desde un prisma técnico-diplomático, o bien desde el ángulo de la cronística y la literatura. Por otro lado presentamos una serie de estudios centrados en monarcas y grandes personajes de la corte, cuya presencia marcó hondamente algunas coyunturas específicas de la relación bilateral, especialmente en el terreno de la cultura escrita y el arte. En torno a estos protagonistas se articulan relaciones mutuas que es preciso conocer mejor. Un último grupo estaría determinado por las relaciones fronterizas, vistas desde algunos sectores concretos.

Dentro del primer grupo, el de los textos, el profesor Pablo Martín Prieto nos ofrece un análisis de las características que ofrece la documentación de la cancillería regia portuguesa durante su primer siglo de existencia. En su trabajo expone el proceso de lenta separación de los formularios cancillerescos

portugueses a partir del tronco leonés, tanto en el entorno cortesano como en los ámbitos episcopal y abacial. Isabel Barros Dias ofrece una visión del papel desempeñado por Urraca de Castilla (†1220), mujer de Alfonso II de Portugal, en el marco de las relaciones cortesanas, a partir de los escasos testimonios cronísticos de los siglos XIII y XIV y de otras fuentes complementarias portuguesas. João Paulo Martins Ferreira, por su parte, nos ofrece un análisis de las variantes que fueron apareciendo en la segunda mitad del siglo XIV en algunas copias del *Libro de Linajes* del conde de Barcelos en relación con el linaje de los Pereira, teniendo en cuenta la importancia creciente de un grupo al que perteneció el célebre condestable Nuno Alvares Pereira. Isabel Beceiro Pita, siguiendo una línea de estudio muy consolidada, analiza las influencias culturales y espirituales entre las cortes lusitana y castellana a finales del siglo XV y comienzos del XVI, teniendo como telón de fondo los frecuentes enlaces matrimoniales de la época entre ambas familias reales. Iván Curto Adrados enfoca su trabajo sobre la belicosidad de los obispos gallegos y portugueses a través del discurso historiográfico, desde una perspectiva de larga duración.

Otra parte del libro está dedicada a algunos monarcas y grandes cortesanos que dejaron una huella profunda en la política y la cultura. Ana Arranz Guzmán nos ofrece un minucioso estudio de la reina María de Portugal, esposa de Alfonso XI, para aclarar numerosas cuestiones importantes de las cortes en las que vivió, poniendo un énfasis especial en la imagen de la soberana a través de la historiografía. Óscar Perea Rodríguez se adentra en el mundo de las complejas alianzas cortesanas de la primera mitad del siglo XV con un estudio de las derivaciones del petrismo a través de la célebre Leonor López de Córdoba. Santiago González Sánchez aborda un extenso análisis sobre la casa del condestable don Pedro de Portugal, rey “intruso” de Cataluña a mediados del siglo XV, con una aportación muy detallada de datos que proceden en gran medida del Archivo de la Corona de Aragón. De mediados del siglo XV data otro personaje de gran repercusión literaria posterior, el caballero Juan de Merlo, de procedencia portuguesa. Por mi parte, me ocupé de este famoso lidiador en justas y torneos para ilustrar el proceso de adaptación de los nobles portugueses afincados en Castilla tras la crisis dinástica portuguesa de 1385.

El mundo de la frontera aflora en el trabajo de Enrique Asenjo Travesí, con un estudio sobre los obispos extremeños de los siglos XIII y XIV, donde sobresale la compleja cuestión de la delimitación fronteriza de unos espacios sometidos a los vaivenes de los cambios políticos. Desde una óptica diferente